

BANK BOOK

LEDGER-1

PROJECT CODE NO. :

JA15R1003

MONTH

Sep-16

PROJECT NAME :

Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project

CURRENCY

VND

NAME OF BANK :

Agribank

LAST BALANCE

533,655,250.00

TYPE OF ACCOUNT :

Saving Account



ACCOUNT NO. :

1450201025696

Name of Account:

Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

[illegible]

Checked by	Approved by
	
Date: <u>Vignesh</u>	Date: <u>J. Nanda</u>

SIGNATURE



Mang phồn thịnh đến khách hàng

CN Hoang Quoc Viet



Sổ phụ / Statement

Tên khách hàng (Customer name):
Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ (Address):
Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A
Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội,

Ngày in (Print out date): 20/07/2016
Loại tiền gửi (DP kind): TG KKH To chuc kinh te
Số tài khoản (A/C No): 1450201025696
Loại tiền (Ccy): VND
Tài khoản người sở hữu (Joint A/C): N
Tình trạng tài khoản (A/C status): Active

Ngày phát sinh trước (Prior Statement):	31/05/2016	572,544,750	Doanh số nợ tháng (Monthly less debit):	22,000
Số dư cuối ngày (Ending balance):	19/07/2016	514,051,550	Doanh số có tháng (Monthly plus credit):	0
Số bút toán/Doanh số nợ (Less debit):	4	58,933,500	Doanh số nợ năm (Annual less debit):	205,556,500
Số bút toán/Doanh số có (Plus credit):	1	440,300	Doanh số có năm (Annual plus credit):	682,333,000

Ngày	Ghi chú	Nợ	Có	Số dư	Số tham chiếu
01/06/2016	TICKET FOR MR MAEDA HAN-HND-HAN ON 07 JUN 2016	38,889,500	0	533,655,250	→ Report for Jun/16.
10/06/2016	Phí Quản lý TK (DN)	22,000	0	533,633,250	
23/06/2016	Nguyễn T. Xuân Thu RS	20,000,000	0	513,633,250	
30/06/2016	DEP. INT. DEPOSIT	0	440,300	514,073,550	
11/07/2016	Phí Quản lý TK (DN)	22,000	0	514,051,550	

Nếu Quý khách có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với quầy Dịch vụ khách hàng
Xin chân thành cảm ơn quý khách hàng.

Số điện thoại: (04) - 37545949

UB

UB

ICS.

ICS.



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

CN Hoàng Quốc Việt



Sổ phụ / Statement

Tên khách hàng (Customer name)

Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ (Address)

Tầng 20 Tòa nhà ICON 4, 243A

Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội,

Ngày in (Print out date): 22/08/2016

Loại tiền gửi (DP kind): TG KKH To chúc kinh tế

Số tài khoản (A/C No): 1450201025696

Loại tiền (Ccy): VND

Tài khoản người sở hữu (Joint A/C): N

Tình trạng tài khoản (A/C status): Active

Ngày phát sinh trước (Prior Statement): 11/07/2016

514,051,550

Doanh số nợ tháng (Monthly less debit):

22,000

Số dư cuối ngày (Ending balance): 19/08/2016

514,472,250

Doanh số có tháng (Monthly plus credit):

0

Số bút toán/Doanh số nợ (Less debit): 1

22,000

Doanh số nợ năm (Annual less debit):

205,578,500

Số bút toán/Doanh số có (Plus credit): 1

442,700

Doanh số có năm (Annual plus credit):

682,775,700

Ngày	Ghi chú	Nợ	Có	Số dư	Số tham chiếu
30/07/2016	DEP. INT. DEPOSIT	0	442,700	514,494,250	
10/08/2016	Phí Quản lý TK (DN)	22,000	0	514,472,250	

Nếu Quý khách có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với quầy Dịch vụ khách hàng

Xin chân thành cảm ơn quý khách hàng.

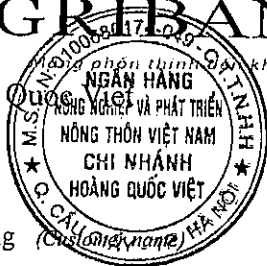
Số điện thoại: (04) - 37545949

Handwritten signature

Handwritten signature



CN Hoàng Quốc Việt



Sổ phụ / Statement

Tên khách hàng (Customer name):
Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ (Address):
Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A
Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội,

Ngày in (Print out date): 12/09/2016
Loại tiền gửi (DP kind): TG KKH To chuc kinh te
Số tài khoản (A/C No): 1450201025696
Loại tiền (Ccy): VND
Tài khoản người sở hữu (Joint A/C): N
Tình trạng tài khoản (A/C status): Active

Ngày phát sinh trước (Prior Statement):	10/08/2016	514,472,250	Doanh số nợ tháng (Monthly less debit):	110,719,000
Số dư cuối ngày (Ending balance):	12/09/2016	404,196,250	Doanh số có tháng (Monthly plus credit):	0
Số bút toán/Doanh số nợ (Less debit):	4	110,719,000	Doanh số nợ năm (Annual less debit):	316,297,500
Số bút toán/Doanh số có (Plus credit):	1	443,000	Doanh số có năm (Annual plus credit):	683,218,700

Ngày	Ghi chú	Nợ	Có	Số dư	Số tham chiếu
31/08/2016	DEP. INT. DEPOSIT	0	443,000	514,915,250	
10/09/2016	Phí Quản lý TK (DN)	22,000	0	514,893,250	
12/09/2016	TICKET FOR MR TOKUMARU HAN-HND ON 14 SEP 2016	30,680,500	0	484,212,750	
12/09/2016	nguyễn thị xuân thu RS	30,000,000	0	454,212,750	
12/09/2016	PAYMENT FOR CONTRACT NO: EBIM/TLB 0816	50,016,500	0	404,196,250	

Nếu Quý khách có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với quầy Dịch vụ khách hàng

Xin chân thành cảm ơn quý khách hàng.

Số điện thoại: (04) - 37545949

UB
OK

VB



AGRIBANK

Mang phần thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 10/06/2016

Liên 2: Khách hàng



Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: DP/16T
Số hóa đơn: 06100100000713
Ngày giá trị: 10/06/2016 SBT: 713

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Mã số thuế:

Mã số khách hàng: 1450273393189

Số tài khoản: 1450201025696

Loại giao dịch: Phí thu theo lô

Nội dung: Phí Quản lý TK (DN)

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Thu phí từ tài khoản khách hàng:	22.000	VND	
- Phí:	20.000	VND	Phí: Phí Quản lý TK (DN)
- Thuế GTGT	2.000	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450DP)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

2

NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM

AGRIBANK

Mang phần thịnh đến khách hàng

SÉC Cheque

HOÀNG QUỐC VIỆT

AR0589915

Chi nhánh Branch:

Yêu cầu trả cho Pay to:

Chị Nippon Koei Co., Ltd. (NK)

Ngày ký phát Date of issue

2 3 0 6 1 6

INH
SỐ 3
TUSO LAI
SAN ĐOAN
ANG LONG
NH DANH
HO

Số tài khoản Account No:

1450201925696

Chỉ trả vào TK Account only:

Không chuyển nhượng Non Transferable:

Agribank chi nhánh Hoàng Quốc Việt

tiền bằng chữ Amount in words:

hai mươi triệu đồng

Người ký phát Drawer:

CTY NIPPON KOEI CO., LTD (NK)

Số tài khoản Drawer's account No:

1450201025696

Tại With:

AGRIBANK CHI NHÁNH HOÀNG QUỐC VIỆT

Số tiền bằng số

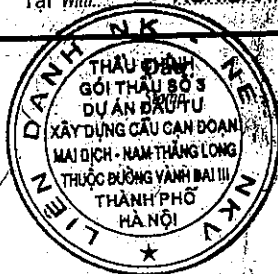
Amount in figures

Loại tiền tệ

Currency

20.000.000

VND



Kế toán trưởng Chief Accountant

(Ký, ghi rõ họ tên/Sign and full name)

Nguyễn Thị Xuân Thu

Người ký phát Drawer

(Ký, ghi rõ họ tên/Sign and full name)

Ichizumi Ishimoto

NH Bảo chi. Certified Bank

Ngày Date:

Ký tên đóng dấu Sign & stamp:



Mang phần thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 30/06/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: GL/16T
Số hóa đơn: 06300103004307
Ngày giá trị: 30/06/2016 SBT: 4307

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Mã số khách hàng: 1450273393189

Loại giao dịch: Lãi tiền gửi

Nội dung:

Mã số thuế:

Số tài khoản: 1450201025696



Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Số dư tích lũy:	15.849.195.500	VND	
Lãi nhập gốc:	440.300	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450GL)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

[Signature]

Batch User

Người in: HQVDUNG

Thời gian in: 18/07/2016 08:53:58

1/1



Mang phần thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 11/07/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: DP/16T
Số hóa đơn: 07110100000750
Ngày giá trị: 11/07/2016 SBT: 750

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Mã số khách hàng: 1450273393189

Loại giao dịch: Phí thu theo lô

Nội dung: Phí Quản lý TK (DN)

Mã số thuế:

Số tài khoản: 1450201025696



Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Thu phí từ tài khoản khách hàng:	22.000	VND	
- Phí:	20.000	VND	Phí: Phí Quản lý TK (DN)
- Thuế GTGT	2.000	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450DP)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

[Signature]

Batch User

Người in: HQVDUNG

Thời gian in: 18/07/2016 08:54:12

1/1



AGRIBANK
Mang phần thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 30/07/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: GL/16T
Số hóa đơn: 07300103001132
Ngày giá trị: 30/07/2016 SBT: 1132

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A - Đ. La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Mã số khách hàng: 1450273393189

Mã số thuế:

Số tài khoản: 1450201025696

Loại giao dịch: Lãi tiền gửi

Nội dung:

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Số dư tích lũy:	15.935.818.050	VND	
Lãi nhập gốc:	442.700	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450GL)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Người in: HQVDUNG Thời gian in: 22/08/2016 16:02:05

Batch User

1/1



AGRIBANK
Mang phần thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 10/08/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: DP/16T
Số hóa đơn: 08100100000714
Ngày giá trị: 10/08/2016 SBT: 714

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A - Đ. La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Mã số khách hàng: 1450273393189

Mã số thuế:

Số tài khoản: 1450201025696

Loại giao dịch: Phí thu theo lô

Nội dung: Phí Quản lý TK (DN)

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Thu phí từ tài khoản khách hàng:	22.000	VND	
- Phí:	20.000	VND	Phí: Phí Quản lý TK (DN)
- Thuế GTGT	2.000	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450DP)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Người in: HQVDUNG Thời gian in: 22/08/2016 16:02:16

Batch User

1/1



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 31/08/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: GL/16T
Số hóa đơn: 08310103005455
Ngày giá trị: 31/08/2016 SBT: 5455

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt
Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049
Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)
Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội
Mã số khách hàng: 1450273393189
Loại giao dịch: Lãi tiền gửi
Nội dung:

Mã số thuế:
Số tài khoản: 1450201025696

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Số dư tích lũy:	15.948.837.750	VND	
Lãi nhập gốc:	443.000	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450GL)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Người in: HQVDUNG Thời gian in: 12/09/2016 08:54:36

Batch User

1/1



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 10/09/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450
Ký hiệu: DP/16T
Số hóa đơn: 09100100000713
Ngày giá trị: 10/09/2016 SBT: 713

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt
Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Mã số thuế: 0100686174-049
Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Tên khách hàng: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)
Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội
Mã số khách hàng: 1450273393189
Loại giao dịch: Phí thu theo lô
Nội dung: Phí Quản lý TK (DN)

Mã số thuế:
Số tài khoản: 1450201025696

Thông tin giao dịch	Số tiền	LTT	Ghi chú
Thu phí từ tài khoản khách hàng:	22.000	VND	
- Phí:	20.000	VND	Phí: Phí Quản lý TK (DN)
- Thuế GTGT	2.000	VND	

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: 1450DP)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Người in: HQVDUNG Thời gian in: 12/09/2016 08:54:49

Batch User

1/1



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

UỶ NHIỆM CHI

Payment Order

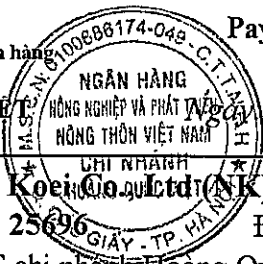
Số:

Liên 2: Khách hàng

Số bút toán:

Loại tiền: VND

CHI NHÁNH HOÀNG QUỐC VIỆT



12/09/2016

Đơn vị trả tiền: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Số tài khoản: 1450 2010 25696 Điện thoại: 04-6277.6782

Tại Ngân hàng: NN & PTNT chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Đơn vị thụ hưởng: Công ty TNHH tư vấn & công nghệ Việt Xanh

CMT/ Hộ chiếu: Ngày cấp:

Nơi cấp: Điện thoại:

Số tài khoản: 1902 8899 958686

Tại Ngân hàng: Kỹ thương VN - Techcombank, CN Hoàng Quốc Việt

Số tiền bằng chữ: Ba mươi triệu, sáu trăm sáu mươi bốn ngàn đồng.

Nội dung: Ticket for Mr Tokumaru HAN-HND on 14 Sep 2016

Danh cho ngân hàng

Tài khoản ghi nợ:

Tài khoản ghi có:

Số tiền bằng số:

30,664,000 đ

Đơn vị trả tiền

Kế toán trưởng

Ng. Thị Xuân Thu

Ngân hàng A

Ghi sổ ngày 12/09/2016...

Giao dịch viên

Kiểm soát

Ngân hàng B

Ghi sổ ngày

Giao dịch viên

Kiểm soát

NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng

CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 12/09/2016

Liên 2: Khách hàng

Mẫu số: 01GTGT2/1450

Ký hiệu: FX/16T

Số hóa đơn: 09120087000024

Ngày giá trị: 12/09/2016 SBT: 24

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Người phát lệnh: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Chứng minh thư: ##

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà 4, 24A -Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Khách hàng thụ hưởng: CTY TNHH TƯ VẤN & CÔNG NGHỆ VIỆT XANH

Chứng minh thư:

Địa chỉ:

NH phát lệnh: 01204023 - CN NHNo Hoàng Quốc Việt

NH nhận lệnh: 01310001-NHTMCP Kỹ thương VN

Loại giao dịch: Chuyển tiền đi (IL)

Số tham chiếu đi: 1450OTT161046405 Số tham chiếu đến:

Số tiền giao dịch: 30.664.000 VND Bằng chữ: Ba mươi triệu sáu trăm sáu mươi bốn nghìn VND

Nội dung: TICKET FOR MR TOKUMARU HAN-HND ON 14 SEP 2016

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 1450201025696

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 19028899958686

Thông tin giao dịch	N/C	Số tiền	LTT	Ghi chú
Chuyển tiền đi	C	30.664.000	VND	
Tài khoản khách hàng	N	30.680.500	VND	1450201025696
Thu phí chuyển tiền trong nước	C	15.000	VND	Mức phí[%] : .020
VAT	C	1.500	VND	Thuế suất[%] : .100

Khách hàng

(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên

(Mã GDV: HQVDTHUY)

Kiểm soát

(Mã KS:)

Giám đốc

Dương Lưu Ngọc Thuý

PHÒNG VÉ MÁY BAY VICOTECH

Nhà F5 - ĐTM Yên Hoà- Cầu Giấy- Hà nội

ĐT: 04.6269.1772- Fax: 04.6269.1508

BẢNG KÊ TIỀN VÉ MÁY BAY

STT	HỌ VÀ TÊN	HÀNH TRÌNH	NGÀY BAY	GIÁ VÉ	SỐ VÉ	NOTES
1	TOKUMARU/ SHOICHIRO	HAN- HND	14/9/16	30,464,000	205-9198304649	NH
4	PHÍ DỊCH VỤ			200,000		
	TỔNG CỘNG			30,664,000		

Bảng tiền: Ba mươi triệu sáu trăm sáu mươi bốn ngàn đồng./.

Cảm ơn quý khách đã sử dụng dịch vụ của Phòng vé chúng tôi!

Hà Nội, ngày 09 tháng 09 năm 2016

Đại diện phòng vé



Nguyễn Thị Bình Phương

Thông tin chuyển khoản:

CÔNG TY TNHH TƯ VẤN & CÔNG NGHỆ VIỆT XANH

TK: 19028899958686

Ngân hàng Kỹ thương VN - Techcombank- chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Ticket for Mr Tokumaru (HAN - HND) on 14 Sep 2016

Checked by	Approved by
Date:	Date:

**CÔNG TY TNHH TƯ VẤN VÀ CÔNG NGHỆ VIỆT XANH**

Địa chỉ (Address): P504 Tòa nhà F5, Khu đô thị mới Yên Hòa,
Phường Yên Hòa, Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội, Việt Nam
Mã số thuế (VAT Code): 0102554906 Tel: (+844) 62691508
Tài khoản VNĐ.....

Mẫu số: 01GTKT3/001

Ký hiệu: VX/16P

Số: 0000308

**HÓA ĐƠN GIÁ TRỊ GIA TĂNG - PHIẾU THU TIỀN CƯỚC VẬN CHUYỂN VÀ PHÍ DỊCH VỤ
(SALES INVOICE/RECEIPT)**

Liên 2: Giao khách hàng (2nd: Customer)

Ngày(date)...09...tháng(month)...09...năm(year)...2016..

Tên khách hàng (Customer's name): NIPPON KOEI CO., LTD - DỰ ÁN VÀNH ĐAI 3

Mã số thuế (VAT code):

Địa chỉ (Address): Tầng 20, Tòa nhà Icon 4, 243A Đê La Thành,
quận Đống Đa, Hà Nội

Hình thức thanh toán (From of Payment): CK 1TM Số tài khoản (Account No):

1. Tiền vé (Due to Airline):**1.1 Giá cước (Air fare):**

STT (No)	Tên hàng hóa dịch vụ (Commodities and services)	ĐVT (Unit)	Số lượng (Quantity)	Đơn giá (Unit price)	Thành tiền (Amount)	Loại tiền (Currency)
1	Vé máy bay quốc tế				30.464.000	VND
						VND
						VND
						VND
						VND

1.2 Các loại phí dịch vụ (Service charges):

1.3 Thuế suất GTGT...0...% (Value Add Tax): Tiền thuế GTGT (Value Added Tax amount):

1.4 Thuế phí khác (Other tax charge):

Thuế khác (Other tax):

Phí khác (Other charge):

Phí hoàn đổi (Refund/change penalty):

1.5 Cộng tiền vé (Total) (1.1+1.2+1.3+1.4):**2 Các khoản phí khác (Other charge due to issuing office):****2.1 Phí dịch vụ (Service charge):**

2.2 Thuế suất GTGT...10...% (Value Add Tax): Tiền thuế GTGT (Value Added Tax amount):

2.3 Cộng tiền phí khác (Total) (2.1+2.2):**Tổng cộng tiền thanh toán (Equivalent amount paid) (1.5+2.3):**

Tỷ giá (ROE):

Số tiền viết bằng chữ (Inword): Ba mươi triệu sáu trăm sáu mươi bốn ngàn đồng

Khách hàng (Customer)

Ký, ghi rõ họ tên

Người bán hàng (Sales person)

Ký, ghi rõ họ tên

Mai Thị Thủy Chi

**Thủ trưởng đơn vị (Director)**

Ký, ghi rõ họ tên

GIÁM ĐỐC
Ngô Minh TuấnĐề nghị quý khách kiểm tra kỹ trước khi rời quầy thu
(Please kindly check before leaving)**Ghi chú:**

- Liên 1: Lưu

- Liên 2: Giao người mua

- Liên 3: Nội bộ

(In tại Công ty cổ phần in Báo Chí - MST: 0101051917 - ĐT: 04.37334032)

Electronic Ticket Receipt

Booking ref: 32GVNZ
Issue date: 09 SEPTEMBER 16
Issuing Airline: ALL NIPPON AIRWAYS
Ticket: 205-9198304649

Traveler: Tokumaru
Shoichiro Mr (ADT)

Itinerary

From	To	Flight	Class	Date	Departure	Arrival	Rese (1)NVB(2) NVA(3)	Last check-in	Baggage (4)	Seat
HANOI	TOKYO HANEDA	NH0858	D	14Sep	13:55	21:05	Ok		2PC	
Terminal 2 Operated by	Terminal 1	ALL NIPPON AIRWAYS			Fare Basis Marketed by		DRFV00 ALL NIPPON AIRWAYS		Duration	05:10 (Non Stop)

(1) Ok = confirmed (2)NVB= Not valid before (3)NVA= Not valid after(4) Each passenger can check in a specific amount of baggage at no extra cost as indicated above in the column baggage.

At check-in, you must show a photo ID.

Receipt

Name : Tokumaru Shoichiro Mr (ADT)
Ticket number : 205 9198304649
Tour Code : PP6VNHAN01
Form of payment : CASH
Issuing Airline and date : ALL NIPPON AIRWAYS 09Sep16
Restriction(s)/Endorsements: FLT/CNX/CHG RESTRICTED CHECK FARE RULE
The fare that applies on the date of purchase is only valid for the entire itinerary and the specific travel dates mentioned on the ticket.

FLIGHT(S) CALCULATED AVERAGE CO2 EMISSIONS IS 460.05 KG/PERSON
SOURCE: ICAO CARBON EMISSIONS CALCULATOR
<http://www.icao.int/environmental-protection/CarbonOffset/Pages/default.aspx>

Our company wishes you a very pleasant trip.
This document establishes the creation of your electronic ticket(s) in our computer systems.
For further information, please contact us.

Carriage and other services provided by the carrier are subject to conditions of carriage, which are hereby incorporated by reference. These conditions may be obtained from the issuing carrier. The itinerary/receipt constitutes the passenger ticket for the purposes of article 3 of the Warsaw convention, except where the carrier delivers to the passenger another document complying with the requirements of article 3. Passengers on a journey involving an ultimate destination or a stop in a country other than the country of departure are advised that international treaties known as the montreal convention, or its predecessor, the warsaw convention, including its amendments (the warsaw convention system), may apply to the entire journey, including any portion thereof within a country. For such passengers, the applicable treaty, including special contracts of carriage embodied in any applicable tariffs, governs and may limit the liability of the carrier. These conventions govern and may limit the liability of air carriers for death or bodily injury or loss of or damage to baggage, and for delay. The carriage of certain hazardous materials, like aerosols, fireworks, and flammable liquids, aboard the aircraft is forbidden. If you do not understand these restrictions, further information may be obtained from your airline.

10

NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM

AGRIBANK
Mang phần thịnh đến khách hàng

Chi nhánh Branch:

SÉC Cheque
HOÀNG QUỐC VIỆT

AR0589916

Yêu cầu trả cho Pay to: Chy Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Số tài khoản khỏan Account No: 1450201025696

THÀNH LẬP: Agribank chi nhánh Hoàng Quốc Việt

PHỔ O Tien bằng chữ Amount in words: ba mươi triệu đồng

Người ký phát Drawer: CTY NIPPON KOEI CO., LTD (NK)

Số tài khoản Drawer's account No: 1450201025696

Tại With: AGRIBANK CHI NHÁNH HOÀNG QUỐC VIỆT

Ngày ký phát Date of issue

1 2 0 9 1 6

Chỉ trả vào TK Account only:

Không chuyển nhượng Non Transferable:

Số tiền bằng số

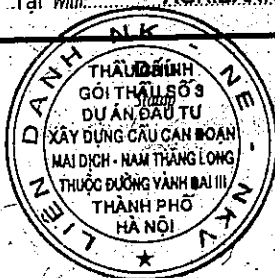
Amount in figures

Loại tiền tệ

Currency

30.000.000

VND



Kế toán trưởng Chief Accountant
(Ký, ghi rõ họ tên/Sign and full name)

Nguyễn Thị Xuân Thu

Người ký phát Drawer
(Ký, ghi rõ họ tên/Sign and full name)

Tokuzumi Ishimoto

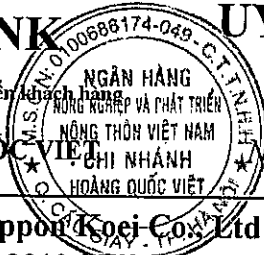
NH Bảo chi. Certified Bank

Ngày Date: 1/2/09
Ký tên đóng dấu Sign & stamp:



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng



ỦY NHIỆM CHI

Payment Order

Số:

Liên 2: Khách hàng

Số bút toán:

Loại tiền: VND

CHI NHÁNH HOÀNG QUỐC VIỆT

Ngày: 09/09/2016

Đơn vị trả tiền: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Số tài khoản: 1450 2010 25696

Điện thoại: 04-6277.6782

Tại Ngân hàng: NN & PTNT chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Đơn vị thụ hưởng: Công ty cổ phần EBIM Việt Nam

CMT/ Hộ chiếu:

Ngày cấp:

Nơi cấp:

Điện thoại:

Số tài khoản: 93386868

Tại Ngân hàng: Việt Nam thịnh vượng - Vpbank, chi nhánh Quan Hoa

Số tiền bằng chữ: Năm mươi triệu đồng.

Nội dung: Payment for Contract No.: EBIM/TLB 0816

Dành cho ngân hàng

Tài khoản ghi nợ:

Tài khoản ghi có:

Số tiền bằng số:

50.000.000 đ

Đơn vị trả tiền

Kế toán trưởng Chủ tài khoản

Ng. Thị Xuân Thu Ichizuru Ishimoto

Ngân hàng A

Ghi sổ ngày 12/09/2016...

Giao dịch viên Kiểm soát

Ngân hàng B

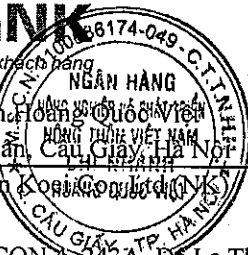
Ghi sổ ngày

Giao dịch viên Kiểm soát



AGRIBANK

Mang phồn thịnh đến khách hàng



CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

Ngày: 12/09/2016

Liên 2: Khách hàng

Chi nhánh: 1450 - Chi nhánh Hoàng Quốc Việt

Địa chỉ: 135 Lạc Long Quân, Cầu Giấy, Hà Nội

Người phát lệnh: Cty Nippon Koei Co., Ltd (NK)

Chứng minh thư: ##

Địa chỉ: Tầng 20 Toà nhà ICON 4, 243A - Đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội

Khách hàng thụ hưởng: CTY CP EBIM VIET NAM

Chứng minh thư:

Địa chỉ:

NH phát lệnh: 01204023 - CN NHNo Hoàng Quốc Việt

NH gửi lệnh: 01204001-H/Q for Inter-Office(KBS-KBS)

NH nhận lệnh: 01309001-NH VN Thịnh Vượng

NH thanh toán: 01309001 - NH VN Thịnh Vượng

Loại giao dịch: Chuyển tiền đi (IL)

Số tham chiếu đi: 1450OTT161046406 Số tham chiếu đến:

Số tiền giao dịch: 50.000.000 VND Bằng chữ: Năm mươi triệu VND

Nội dung: PAYMENT FOR CONTRACT NO: EBIM/TLB 0816

Mẫu số: 01GTGT2/1450

Ký hiệu: FX/16T

Số hóa đơn: 09120087000025

Ngày giá trị: 12/09/2016 SBT: 25

Mã số thuế: 0100686174-049

Điện thoại/Fax: (04)7555691/(04)7555690

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 1450201025696

Mã số thuế:

Điện thoại/Fax:

Số tài khoản: 93386868

Thông tin giao dịch	N/C	Số tiền	LTT	Ghi chú
Chuyển tiền đi	C	50.000.000	VND	
Tài khoản khách hàng	N	50.016.500	VND	1450201025696
Thu phí chuyển tiền trong nước	C	15.000	VND	Mức phí[%]: .020
VAT	C	1.500	VND	Thuế suất[%]: .100

Khách hàng
(Ký và ghi rõ họ tên)

Thủ quỹ

Giao dịch viên
(Mã GDV: HQVDTHUY)

Kiểm soát
(Mã KS:)

Giám đốc

Dương Lưu Ngọc Thuý

SERVICE CONTRACT

INFORMATIC MODELING WORK

In pursuant to Civil Law of the Socialist Republic of Vietnam;

In pursuant to demands and capabilities of the Parties signing the Contract.

In Ha Noi, on 22 August 2016; we are:

Party A : Nippon Koei Co., Ltd

Represented by: **Mr. Tetsuya MAEDA**

Address : 20th Flr, ICON4 Building, Dong Da District, Ha Noi City, Viet Nam

Mobile phone : +84 (0)16 7680 0708

Email : maeda-tt@n-koei.jp

Party B : EBIM Viet Nam ., JSC

Represented by: **Mr. Bui Quang Huy** Position: **Director**

Address : No. 52, Chua Ha Street, Quan Hoa Ward, Cau Giay District, Ha Noi City, Viet Nam

Phone : +84 4 668 41452 Tax code: **0107045356**

Account No. : 9338 6868

Bank : Viet Nam Prime (VP Bank) Branch: Quan Hoa

Two Parties agree to sign Contract with provisions as follows:

Article 1: Overall information about Project/Works

- + Project name : Construction Project for Tu Lien Bridge;
- + Address: Tay Ho District, Ha Noi City, Viet Nam;
- + Scale: includes Tu Lien Bridge of 3km long, approach roads and & elevated road of 8.5km; total length of whole route is 11,5km.

Article 2: Scope of work

Party B shall provide party A is a video clip with duration no more than five (05) minutes and rendered images with the following criteria:

2.1 Overview of the Project

- + Introduction of project planning map including: beginning point, approach roads, Tu Lien Bridge and ending point;
- + Rendered images on abutments and piers of Tu Lien Bridge.

2.2 Specific introduction on 03 (three) alternatives on Tu Lien bridge's structure:

- + Alternative A: Cable-stayed bridge of 2 pylons;
- + Alternative B: Cable-stayed bridge of 1 pylon;
- + Alternative C: Suspension bridge of 2 pylons.

For each captioned alternative, the video clip shall show:

- + Layout mentioning the project location;
- + Visual angles on overview of bridge, approach roads and pylon structures;
- + Static 3D angle showing urban planning location in 2 ends of the bridge.

2.3 Visual presentation in detail on selected structural alternative.

The video clip presenting on Alternative B should be more detailed including:

- + Overview angle on the project and approach roads;
- + Presence of high-rise buildings along riverbanks as shown in available planning map;
- + Detailed visual angles on main structures including: longitudinal view of the main bridge from 05m height down to the deck slab; bird view from left and right sides; detailed view (under the deck slab) on main abutments and piers; front view with travelling boats; night perspective of the Project (referred illumination of Nhat Tan bridge).

Article 3: Work Schedule and Deliverables

3.1. Work schedule

Time: **10 (ten) days**;

It is understood the solar calendar without including holidays and weekends prescribed by Law on Labor.

Work schedule is breakdown as follows:

- + Starting time: after the Parties sign the Contract but not later than 20/8/2016;
- + Ending time: since the Parties sign the delivery note of the product submitted by Party B.

3.2. Deliverables include:

- + Movie in duration of 03 ~ 05; *.mp4 format or equivalent;
- + Rendered images; *.jpeg format;
- + The data is recorded in 05 (five) high quality DVD discs.

Article 4: Contract Value

Contract value before tax: **50,000,000 VND**;

(In words: Fifty million Vietnam dong) – excluded VAT (10% if any);

Article 5: Payment Mode and Schedule

- 5.1 Payment mode: In cash or transfer;
- 5.2 Beneficiary's information: refer information of Party B mentioned in Page 1 of the Contract;
- 5.3 Payment schedule: Party A shall pay to Party B **100%** the Contract value right after the both Parties sign the delivery note of the product.

Article 6: Responsibilities and Rights

6.1 Party A:

Party A shall provide the Project information as requested by Party B, i.e:

- + Brief report on Tu Lien bridge construction project;

- + Design drawings (*.Dwg format) presenting 03 alternatives including: general planning drawings; typical cross section of the structure and approach roads, abutments and piers and profile;
- + 3D model on 03 structural alternatives and illumination plan (*.DAE, *.FBX or equivalent).

Any changes by Party A on Scope of Work mentioned in Article 2 shall be officially informed not later than 02 (two) days. These changes is understood as additional work with payment agreed between the both Parties. The agreement (if any) shall be made in writing and become an integral part of the Contract.

Party A shall make fully make due payment for Party B as specified in Articles 4 and 5 of the Contract.

6.2 Party B

Party B shall deliver the product to Party A as stipulated in Articles 2 and 3 of the Contract.

Party B shall consult and clarify questions relating to the standards, quality of the product at Party A's request;

Party B shall request Party A to provide necessary information upon additional request or changes by Party A stated in Article 2 of the Contract.

Article 7: Confidentiality

Party B shall not provide any information, data and outputs to any person and/or third party, without the prior written consent of Party A.

In case that Party B provides information, data and outputs to a person and/or third party without the prior written consent of Party A, and that person and/or third party uses such information to make Party A lose the work in this Project, Party B shall compensate expected loss in benefits of Nippon Koei Group in investment proposal, feasibility study, detailed design and construction supervision stages of this Project.

Article 8: Copyright and Ownership

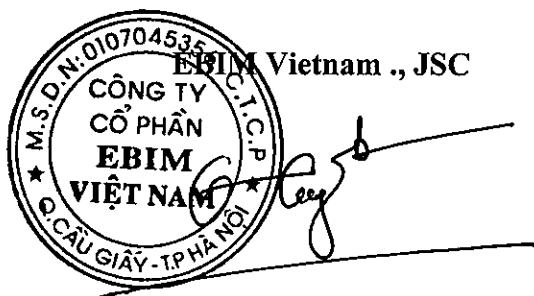
As for all data related to preparation of the video clip and rendered images as mentioned in Article 2, Party A retains the design rights and other intellectual property rights and copyright of all documents, software or data prepared and/or owned by him. Party B shall be entitled to use them or copy them limited to for the purpose of preparation of the video clip and rendered images as mentioned in Article 2.

Article 9: General Provisions

The Contract shall come into effect since the signing of the Contract till the both Parties complete provisions hereof.

The both Parties commit to follow the Contract. In case of additional works arise, it shall be mutually negotiated with cooperative spirit. If the negotiation fails, Hanoi Economic Court shall be selected for arbitration and the Court's decision shall be final. All fees and expenses incurred from this arbitration shall be borne by the losing party.

The Contract is made in 02 (two) copies with the same validity. Each Party shall keep 01 (one) copy.



Bui Quang Huy

Nippon Koei Co., Ltd



Tetsuya Maeda

Ref No.: EBIM/TLB TBG 0816

Hanoi, 20 August 2016

From:

EBIM Vietnam JSC

52 – Chua Ha St – Cau Giay – Hanoi

+84 4 668 41452

To:

Mr. Tetsuya MAEDA

20 Fl – ICON4 Tower – Dong Da – Hanoi

Email: maeda-ty@n-koei.jp

QUOTATION

EBIM Vietnam JSC would like to send the quotation for “Movie of Presentation on alternatives for design of Tu Lien bridge” as follows:

1. Scope of service

Project overview:

- + Introduction of project planning map including beginning point, approach roads, Tu Lien bridge and ending point;
- + Rendered images on abutments and piers of the two ends of the bridge.

Specific introduction on 03 (three) alternatives for Tu Lien bridge:

- + Alternative A: stayed cable bridge of 02 pylons;
- + Alternative B: stayed cable bridge of 01 pylon;
- + Alternative C: Suspension bridge of 02 pylons.

For each captioned alternative, the video clip shall show:

- + Layout mentioning the project location;
- + Visual angles on overview of bridge, approach roads and pylon structures;
- + Static 3D angle showing urban planning location in 2 ends of the bridge.

The video clip presenting on Alternative B should be more detailed including:

- + Overview angle on the project and approach roads;
- + Presence of high-rise buildings along riverbanks as shown in available planning map;
- + Detailed visual angles on main structures including: longitudinal view of the main bridge from 05m height down to the deck slab; bird view from left and right sides; detailed view (under the deck slab) on main abutments and piers; front view with travelling boats; night overview of the Project.

2. Price of service: 50,000,000 VND (fifty million Vietnam dong)

EBIM Vietnam JSC



GIÁM ĐỐC

Bùi Quang Huy

Ref No.: EBIM/TLB DNTT 0816

Hanoi, 01 September 2016

From:

EBIM Vietnam JSC

52 – Chua Ha St– Cau Giay – Hanoi

+84 4 668 41452

To:

Mr. Tetsuya MAEDA

20 Fl–ICON4 Tower– Dong Da – Hanoi

Email: maeda-tt@n-koei.jp

REQUEST FOR PAYMENT

EBIM Vietnam., JSC would like to request for payment with details as follows:

- + Payment of 100% the Contract value signed on 22/08/2016, code: EBIM/TLB 0816;
- + Amount: **50,000,000 VND** (fifty million Vietnam dong);
- + Beneficiary:
EBIM Vietnam JSC
Vpbank - Quan Hoa Branch.
Account number: 93386868.
Sincerely yours,

EBIM Vietnam JSC



GIÁM ĐỐC

Bùi Quang Huy